佐治大旅館
佐治旅館
大治旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠紅街夾佐治街角房舍雅潔汽喉溫暖水喉冷熱亦與唐埠共爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五O

醫士余躍瀾寓

司理　余朋和　鄭福滋　啟

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散

雲哥止咳藥薑每兩貳毛五　實驗脚氣丸每罎七毛五
參茸補腎丸每打叁圓　經驗健步養血丸　壹圓
刀傷跌打丸每個五毛　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服壹圓　新到唐山靚鞋線襪
斷根癬藥每罎銀五毛　正洛士利笠衫靚面巾
各色頂靚舊茶　發售　八寶光明眼藥每罎二毫五
送禮各欵香鹽　平沽　通利大便調濕毒丸壹圓
花柳掃毒丸每罎一圓　中西墨水頂靚香水
痾嘔肚痛散每罎壹毛　小兒甘積散罎每罎壹毛

本號自製中西送禮麻糖發售　零沽
諸君光顧格外歡迎郵費貴客　自理

永安藥房
WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.

華埠鋪在片咁街門牌三拾貳號　電話（詩麼）二四〇四

司理人楊金樹　葉昌仝啟

華埠三民旅館
雲哥
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509　176 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲旅館廳管
三洛雄封　民楣發達。
旅客如雲。館人供食。
三時得所。鞠棲。民團乃
爲安堵。椅淨窗明。旅
行者何妨駐足。遊人雅
客。館穀者愈具深情。
且水火既濟。晨昏利用
不我遐棄。願爲東道
講線壹五零九

司理　羅齊芳　馬崇廣
人　趙不鉗　伍義于　啟

圖新軒印務局
Tho Sun Hing Co.
PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
NG & RUBBER STAMPS
中國印　各種文件
Phone Sey 1113

承印中西大小文件精製
笠巴圖章現新置字粒機
器均皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎

司理人立棠啓

本舖住址依舊片打街東二五八半　即（實路旅館樓下）　電話詩麼（一壹一三）

存心軒應驗膏丹丸散藥售
曹統新內外方脉跌打雜症廣告

○丸散太多不能盡錄欲知詳細請函索目錄救急
通訊處 C. T. YUN 500 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES CALIF. U. S. A.
英屬代理處
雲高華埠活生藥行

○清血消粒解毒丸
Watson Co. 87 Pender St. E. Vancouver, B. C.
此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏五經
過腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟眉毒疔　飛瘍大泡　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應
每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元

○皮膚止癢解毒水
統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩
痕癢不止　洒米疔毒　眉癤花柳
臭狐汗斑　微生物毒　二角虱毒
微力搽擦　取效神速　飛絲蛇蟻　血癬等屬
永不再發　能清手續
每樽一元二五

○跌打積瘀作痛丸
每料銀一元五十五
每兒重人患跌傷打傷著傷多特年少力强不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰痞均由束瘀遺患本軒揀選和氣流行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸散治遠年積瘀變成風痛氣痛氣項咳嗽痰血胸滿腹脹一病屢用屢效

○立即止痛散
止痛止痛　氣力最雄　火燒水烙　跌打刀傷　東瘀爲患
日久成風　火牙患　小腸氣冲　砲碼毒攻　邪風壓節　火爍脚腫
風火牙患　小腸氣冲　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小痘癰　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

○誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）
統新大國手偉鑾弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見遇身骨節刺痛手背脚掌一部腫起筋疲力弱行[illegible]難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手脚二部腫消無形今兒良藥尚未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付足銀三元勞除回前日所欠藥價數目其餘謹奉　先生杯茶之需幸勿笑納盈盼此頌
醫安 On ChOng, Apartado 15, EnSenada B.C. MeXico
旅墨國弟梁容京上

○○我証此散不愧名爲立即止痛　來書照錄
曹統新先生鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分[illegible]苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罎轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹泐數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罎以爲防身之用是荷此請
大醫止照
John Lee, 116 Liberty St., Jackson, Tenn.

○○積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康
曹統新先生鑒敬啟者弟旅美戾市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處 15th F A Exchange 9Camp Travis, San Antonio Tex）素營餐館之業偶因觸傷小腸激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛藥蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸甚此即請
靈安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

▼◎▲華僑界自修英語之唯一課本
英語會話大全出版了

是書爲紐約林東海書館主任教授林松栢先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本（現通行之英文課本多不適僑界之用）洵可賀也。全書文體簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。燕梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律　。律訴訟。移民局問話。旅館會話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備。出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下

一英吉利字母
二數目字
三序數字
四問候語
五招待主顧一
六招待主顧二
七招待主顧三
八招待主顧四
九排解困難壹
十排解困難貳
拾排解困難叁
拾壹排解困難四
十二排解困難五
十三排解困難六
十四訊問租房
十五訊問租房
十六與租房代理談話
十七批租……預備
拾六與租房代理談話
拾八批租……簽押合同
十九長久住房者
廿一商議担保一
廿二商議担保二
廿三衣館機器用品
廿四衣館
廿五飲食
廿六衣館現行律
廿七工務廳檢查……工人燕梳廿八工務廳檢查……禁止過夜
廿八工務廳檢查……禁止過夜
廿九報告擾亂治安
三十報告爭鬥
卅報告被盜
卅一審判廳訴訟
卅二告急
卅三審判廳訴訟
卅四招鉛水管匠一
卅五招鉛水管匠一
卅六裝設水管水槽
卅七招木匠
卅八油漆裱糊店
卅九電汽煤汽公司
四壹買油布鋪地板
四四拾修補煤汽管
四一對付賣貨人一
四二定買煤炭
四四對付賣貨人二
四五銀行
四六新衣莊
四七新鞋店
四八修理靴鞋店
四九鐘鏢鋪
五拾書店文具
五壹剃髮店
五二照像館
五三郵政局
五四電話用法
五五長途電話用法
五六信札
五七租房壹
五八租房二
五九招人遷移家具
六拾移民局檢查對答
六一士生人對答移民局
六二問路
六三地底車問路
六四各種疾病
六五看醫生
六六看外科醫生
六七看牙醫
六八送病人到醫院
六九醫院看病人
七十旅館租房
七一波斯頓旅行
七一朋友會談
七二煩友打電
七四祝友成功
七五再作生意
七六十二個長用短句
七七普通常識

（注意）請付郵滙票若付紙幣須買担保方不失漏
每部售價二元　寄費自理
總發行紐約包梨五十二號林松栢英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹仙郵費
C. T. Lun 52 Bowery, New York City

▲新著作出版項告
本社爲利益僑界計担任刊行林松栢先生新著之　英華商業會話集成及漢英合璧之閒吟詩集
定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞
紐約益羣出版社啟

▼◎▲錦補碌埠達權社民國十六年職員表

正社長　司徒捷輿
正議長　馬椒繁
正中文　李獄如
正交際　岑大雁
正監督　陳劍石
財政部　黃德鍊
宣傳科　林蘭譜
調查員　黃敦桂
幹事科　劉惠如
庶務員　鄧時進
核數員　林親德
催收員　馬初
錦步利埠　李月乃
幹事總長　胡肇銘
評議長　關俠平
議員　馬孫簡
議員　鄺談餘
議員　謝操彥
議員　馬念真
議員　鄧世光
議員　李曾榮
議員　李世儒
議員　李祥南
議員　林醒垣
議員　關仁瑞
議員　吳祥萬
議員　謝衡石
議員　鄧松江
議員　馬如明
議員　司徒于華
議員　袁社鍊
議員　馬均吾
議員　方守燈
議員　曾家慰
議員　馬叙秋
議員　周世美
議員　馬兆麟
議員　黃經福
議員　容日德
議員　黃炯能
議員　李東成
議員　廖樹榮
議員　譚時諭
議員　李佑靄
議員　馬才尚
議員　馬本澄
議員　李晃來
議員　陳兆民
議員　梁廷超
議員　陳偉忠
議員　黃均彩
議員　鄺連添
議員　葉樹垣
議員　張植之
議員　司徒丁橋
議員　譚權榜
議員　黃廷英
議員　司徒貞賢
議員　馬蕃俊
副　黃以漢
副　陳景淘
副　湯壽如
副　林鏡
副　黃留久
副　鍾生才
副　王華慶
副　陳德業
副　鄧道振
副　鄧鍊進
副　馬本維
副　周丙寅
副　李年優
副　徐潤水
副　黃作璋
副　謝永奕
副　陳來崇
副　鄧乘堂
副　陳崇
副　馬金宗
副　李洪筝
副　陳明輝
副　黃樹勝
副　關榮沛
副　湯宏義
副　司徒華
副　鍾
副　馬拱臣
副　關榮沛
副　林國榮
副　馬遜初
副　李雨帆
副　司徒英

雲滋保堂酒莊
TSE BO TONG
7-41 Pender St. W.　Phone Sey. 4025-823
Vancouver, B. C.

加料正式藥酒出售

滋補衛生藥酒
壯陽三鞭藥酒
延年百歲藥酒
滋陰蛤蚧藥酒
祛風虎骨藥酒
參茸熊掌藥酒
浸生紅蛇仔酒

俱以上等參茸十全大補君臣藥照祖傳良方配製中外著名經向坎政府立案特准予專利權各省各埠自由買賣隨便購飲零沽發行價極相宜脚費自理收貨時如有毀爛者乃本號負責賠補永無損失意外之虞

又蒙政府批准加高酒力壹十五度亦照原價沽發各埠商店酒樓均有發售
雲高華埠總經理批發處　滋保堂酒莊李世璠謹啟

輔行雜貨公司廣告

周濟民醫生
駐寓本公司
統理
男
婦
兒
科

FOO Hung Company
127-129 Pender St. E Vancouver, B C.

雲埠致公堂啓事

啟者本堂四次懇親會發出各埠各支堂勸捐緣簿各支堂多數依期繳回惟尚有始市埠致公堂片市頓埠廣昌號蘭頓埠致公堂北加委路埠致公堂亞扳埠泰記號如煥兄等經手之緣簿至今仍未見繳回特登報佈告仰諸君將緣簿繳回以清手續爲盼

▲棺肆啓事
地摩始晏紳公司善理喪事及以香料殮屍
本公司在扶里河流域開設最久至誠招待價格相宜
電話二四一
本公司設在二埠第六街卅六號門牌
司理佛打利氏

通訊處

D. Murchie & Son Ltd.
96 Sixth St. NewWestminster B. C
Phone 241